

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0190

Lunedì 12.03.2018

Telegramma di cordoglio del Santo Padre per la morte dell'Em.mo Card. Karl Lehmann

Telegramma del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il telegramma di cordoglio per la morte, avvenuta ieri mattina, dell'Em.mo Cardinale Karl Lehmann, del Titolo di San Leone I, Vescovo emerito di Mainz (Germania), inviato dal Santo Padre Francesco a S.E. Mons. Peter Kohlgraf, Vescovo di Mainz:

Telegramma del Santo Padre

Seiner Exzellenz
Bischof Dr. Peter KOHLGRAF
Bischof von Mainz
MAINZ

Mit Trauer habe ich die Nachricht vom Heimgang von Kardinal Karl Lehmann erhalten. Ihnen und allen Gläubigen des Bistums Mainz versichere ich meine tiefe Anteilnahme und mein Gebet für den Verstorbenen, den Gott, der Herr, nach schwerer Krankheit und Leiden zu sich gerufen hat. In seinem langjährigen Wirken als Theologe und Bischof wie auch als Vorsitzender der Deutschen Bischofskonferenz hat Kardinal Lehmann das Leben von Kirche und Gesellschaft mitgeprägt. Stets war es sein Anliegen, offen zu sein für die Fragen und Herausforderungen der Zeit und von der Botschaft Christi her Antwort und Orientierung zu geben, um die Menschen auf ihrem Weg zu begleiten und über die Grenzen von Konfessionen, Überzeugungen und Ländern hinweg das Verbindende zu suchen. Jesus, der Gute Hirt, schenke seinem treuen Diener die Vollendung und Fülle des Lebens in seinem himmlischen Reich. Von Herzen erteile ich Ihnen und allen, die um Kardinal Lehmann trauern und seiner im Gebet gedenken, den Apostolischen Segen.

Papst Franziskus

[00407-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

Traduzione in lingua italiana

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Peter KOHLGRAF
Vescovo di Mainz
MAINZ

Con dolore ho appreso la notizia della scomparsa dell'Em.mo Card. Karl Lehmann. Esprimo a Lei e ai fedeli della Diocesi di Mainz le mie sentite condoglianze, assicurando la mia preghiera per il compianto Porporato che il Signore ha chiamato a sé dopo grave malattia e sofferenza. Nella sua lunga attività come teologo e Vescovo, nonché da Presidente della Conferenza Episcopale Tedesca, ha contribuito a plasmare la vita della Chiesa e della società. Sempre ha avuto a cuore l'apertura alle domande e alle sfide del tempo e di offrire risposte e orientamenti a partire del messaggio di Cristo, per accompagnare le persone lungo il loro cammino, cercando ciò che unisce oltre i confini delle confessioni, convinzioni e Stati. Gesù, il Buon Pastore, doni al suo servo fedele il compimento e la pienezza della vita nel suo regno celeste. Di cuore imparto a Lei e a quanti piangono e ricordano nella preghiera il defunto Cardinale, la Benedizione Apostolica.

Papa Francesco

[00407-IT.01] [Testo originale: Tedesco - Traduzione di lavoro]

[B0190-XX.01]
